

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 44 (1968-1969)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Kulturkritische Notizen. Priester proben den Aufstand  
**Autor:** Stickelberger, Rudolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1079127>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Priester proben den Aufstand

Wer weiß: vielleicht wird der-  
einst im kirchengeschichtlichen  
Rückblick das Churer Sym-  
posion der europäischen Bischöfe von  
1969 im gleichen Zug genannt mit  
dem ungleich gewichtigeren zweiten  
Vatikanischen Konzil: als Wende-  
punkt; als Schlußstrich unter einen  
gegenreformatorischen Katholizismus,  
wie er seit dem Konzil von Trient pro-  
pagiert worden ist; als Ausbruch aus  
dem geistlich-politischen Ghetto. Welt-  
weites Aufsehen auch in kirchlich  
sonst desinteressierten Kreisen haben  
allerdings nicht die Verhandlungen der  
Bischöfe erregt, sondern die versam-  
melten Priester, die gleichzeitig im  
gleichen Städtchen über das gleiche  
Thema wie ihre Oberhirten Klarheit  
suchten: über die Rolle des Priesters  
in der heutigen Umwelt.

### Symposion statt Konzil

Am Willen zur Erneuerung hat es  
zwar auch den Bischöfen nicht gefehlt.  
Das ergab sich schon aus äußeren  
Anzeichen: Die «gnädigen Herren» von  
einst haben sich in Chur demokratisch  
unters Volk gemischt, ließen sich von  
Journalisten und Fernsehreportern  
ausfragen, erschienen in ganz gewöhn-  
lichen Anzügen, nur selten ein rotes  
Würdezeichen unter dem Revers her-  
vorscheinen lassend. Sie pochten auch  
nicht auf ihre Stellung und Auto-  
rität, sondern gaben in persönlichen  
Gesprächen lediglich zu verstehen,  
wenn ungesiebte Kritik laut werde,  
dann könnten alle Dämme brechen.

Besten Willens waren sie, deshalb  
nannten sie ihr viertägiges Beisam-  
mensein auch nicht «Synode» oder  
«Konzil», sondern – nach Art geho-  
bener weltlich-wissenschaftlicher Ta-  
gungen – «Symposion». Laut dem zu-  
verlässigen «Lexikon der Alten Welt»  
versteht man darunter ein Trinkgela-  
ge nach der Mahlzeit, zu dem sich  
die Teilnehmer salbten und bekränzt-  
en und unter Gesang den Göttern  
etwas Wein spendeten, bevor sie ihm  
selber zusprachen. Tänzer und Gauk-  
ler haben den fröhlichen Philosophen



der Heidenzeit das Symposion ver-  
schönt.

### «Oben» und «unten» in Chur

An Stelle der Tänzer und Gaukler  
bereicherten über hundert Priester un-  
gebeten das hohe Treffen. Ganz über-  
raschend erschienen sie nicht: Schon  
Monate zuvor hatte sich der Studen-  
tenpfarrer von Utrecht beim Sekreta-  
riat des Symposions angemeldet, aber  
den Bescheid erhalten: Er sei samt  
seinen Studikern nicht erwünscht. Üb-  
rigens seien alle Hotelbetten in Chur  
von Touristen und Journalisten be-  
setzt, und im Seminar finde sich erst  
recht kein Platz.

Die Utrechter kamen dennoch, und  
mit ihnen 19 Priester aus Belgien,  
13 aus Holland, 22 aus Deutschland,  
13 aus Österreich, 15 aus Italien,  
6 aus Frankreich, außerdem 4 aus  
dem Baskenland, um gegen die Vor-  
herrschaft der spanischen Bischöfe in  
ihrer Heimat zu protestieren. Zum  
Protest waren überhaupt alle aufge-  
legt, wenn sie auch im einzelnen nicht  
als ein Herz und eine Seele auftra-  
ten. Es mußte, um in ihrem eigenen  
Jargon zu bleiben, bei den Abstim-  
mungen jeweils etliches manipuliert  
werden, bevor die imposante Einstim-  
migkeit ihrer Resolutionen bekannt-  
gegeben werden konnte.

Schon bei der ersten Begrüßung  
durch den Bischof von Chur drohte  
ein Zwischenfall die Harmonie zu stö-  
ren: der erwähnte holländische Stu-  
dentenpfarrer beschwerte sich, daß die  
vielen Priester im Saal nicht extra  
willkommen geheißen wurden.

Sie waren und blieben eben unwill-

## Aktuell



Adolf Guggenbühl

## Die Schweizer sind anders

Die Erhaltung der Eigenart,  
eine Frage der nationalen Existenz  
360 Seiten, Leinen Fr. 29.80

Der ehemalige Herausgeber des  
Schweizer Spiegel zeigt anhand zahl-  
reicher Beispiele, wie sich in  
Lebensgewohnheiten des Alltags, in  
Kunst und Literatur schweizerische  
Eigenart äussert und wie sie heute be-  
droht ist durch Verflachung und  
geistige Ueberfremdung. Er legt dar,  
was zur Erhaltung unserer nationalen  
Eigenart getan werden kann.  
Lebendig, anregend, herausfordernd.

Schweizer Spiegel Verlag

Hefti

Das Spezialgeschäft  
für feine PralinésBellevueplatz und  
Bahnhofstrasse 46  
Telefon 27 13 90

Im Zunfthaus zur Saffran Zürich  
Immer gluschtige Spezialitäten  
Feinste Raclettes und Fondues  
Im Restaurant 1. Stock: 1. bis 30. September  
11. Festival Gastronomique d'Alsace



## Nägelkauen?

**Bite-X hilft unschädlich, einfach, unsichtbar**

Nägelkauen ist nicht nur eine üble Angewohnheit. Abgebissene Fingernägel sind ein hässlicher Anblick. Bite-X wird — wie ein Nagellack — aber unsichtbar auf die Fingernägel aufgetragen. Es trocknet sofort, macht die Nägel nicht brüchig und fällt absolut nicht auf. Aber sobald der Finger unbewusst und gewohnheitsmässig zum Mund geführt wird, erinnert Bite-X sofort daran, dass Nägelkauen und Fingerlutschen unerwünscht ist. Dank Bite-X wachsen Fingernägel wieder natürlich lang, die Hände erhalten ein gepflegtes Aussehen. Fr. 3.30 in Apotheken und Drogerien.

**BITE — X** gegen  
Nägelkauen



### Priester

kommen: Während das bischöfliche Hauptquartier im Hotel Marsöl oben in der Stadt untergebracht war, setzten sich die aufsässigen Priester unten an der Plessur im alkoholfreien «Rhätischen Volkshaus» fest. Beide Gruppen hatten ihr selbständiges Pressezentrum; wer sich über den Stand der Verhandlungen unterrichten wollte, mußte hin und zurück pendeln. Dreimal versuchten die «Unteren», mit den «Oberen» ins Gespräch zu kommen. Umsonst. Aus Rücksicht auf die autoritär gesinnten unter den Oberhirten — vor allem jene aus den Oststaaten — lehnten auch die jugendlich-Fortschrittlichen den offiziellen Kontakt ab. Einige persönliche Begegnungen kamen zustande, verliefen aber, wenn man der Opposition glauben will, «völlig unbefriedigend».

### Im brennenden Gotteshaus

Die Situation hatte Hans Urs von Balthasar schon zum voraus richtig geschildert: «Während die untern Stockwerke lichterloh brennen, wird im obersten Stock eine Sitzung des Verwaltungsrates einberufen, um über Personalfragen zu beraten.» Doch fand auch er, die Sitzung über Strukturfragen im brennenden Haus müsse stattfinden, «weil der Klerus (er mag den Brand verursacht haben oder nicht) für das brennende Volk verantwortlich ist.» Resigniert fügte er bei, es sei heutzutage kein Vergnügen, Bischof zu sein, und niemand beneide die Teilnehmer am Symposium um ihre Aufgabe.

Zu beneiden waren sie auch nicht um die Souvenirs, die ihnen beim Abschied von der unteren Gruppe gereicht wurden: Jeder erhielt die drei «einstimmig» gefaßten Resolutionen, fast jeder sogar in seiner eigenen Sprache: französisch oder italienisch, deutsch oder niederländisch, englisch oder spanisch. Sie äußerten sich «über das Engagement der Priester», «über die Arbeit» und «über den Zölibat.»

Hinsichtlich der Arbeit forderten die Priester, daß sie hauptberuflich in anderen Branchen tätig sein könnten und daß die Gemeinden selbst bestim-

men sollten, ob sie einen Priester im Haupt- oder im Nebenamte wünschten.

Sehr deutlich tönten die Kampfansagen «gegen den Vorrang des Geldes, gegen Privilegien und Ausbeutung, gegen Kapitalismus, Nationalismus und Rassismus.»

### Der erste Papst war verheiratet

In der Öffentlichkeit, vor allem in der kirchenfernen, wurde natürlich die «Resolution über den Zölibat» am stärksten beachtet. Es heißt darin, daß

- die Verpflichtung zur Ehelosigkeit dem Geist des Evangeliums widerspricht;

- auch verheiratete Männer das Priestertum anstreben;

- immer mehr Priester, wenn sie im Amt bleiben wollen, durch das geltende System gezwungen werden, eine heimliche Ehe zu führen;

- das Zölibatsgesetz eine negative Auslese unter den Priesteramtskandidaten und nicht selten den Weggang der besten Priester bedeutet.

Die wichtigste Forderung lautet: «Die Lösung der Zölibatsfrage soll nicht von Rom allein entschieden werden, sondern vom ganzen Volk Gottes in den territorialen Kirchen.»

Ohne Zweifel haben die mit den Traditionalisten unzufriedenen Priester das neue Testament auf ihrer Seite. Sie können sich auf eine Briefstelle berufen, in der Paulus von einem Bischof verlangt, daß er «keines Weibes Mann sei», wobei sinngemäß allerdings die Betonung nicht auf «Weib», sondern auf «eines» gelegt werden muß. Außerdem ist der erste Bischof von Rom, mit dem nach katholischer Überlieferung die Papstreihe beginnt, selbst ein verheirateter Mann gewesen: Im Matthäusevangelium wird berichtet, wie Jesus die Schwiegermutter des Petrus vom Fieber heilte.

### Luther und Mao

Auch in ihren andern Forderungen folgen die Priester urchristlichen Spuren. In der Resolution über das «En-

gagement» sagen sie: «Die Verkündigung Jesu Christi schließt den radikalen Bruch ein mit einer Gesellschaft der Privilegien, mit einer Gesellschaft, in der sich die Macht in Form von Beherrschung ausdrückt.» Es folgt eine Anklage gegen «das Schweigen, die Kompromisse der Kirche, die zu oft mit den etablierten Mächten paktiert» und die schroffe Absage an die «kapitalistischen und totalitären Mächte».

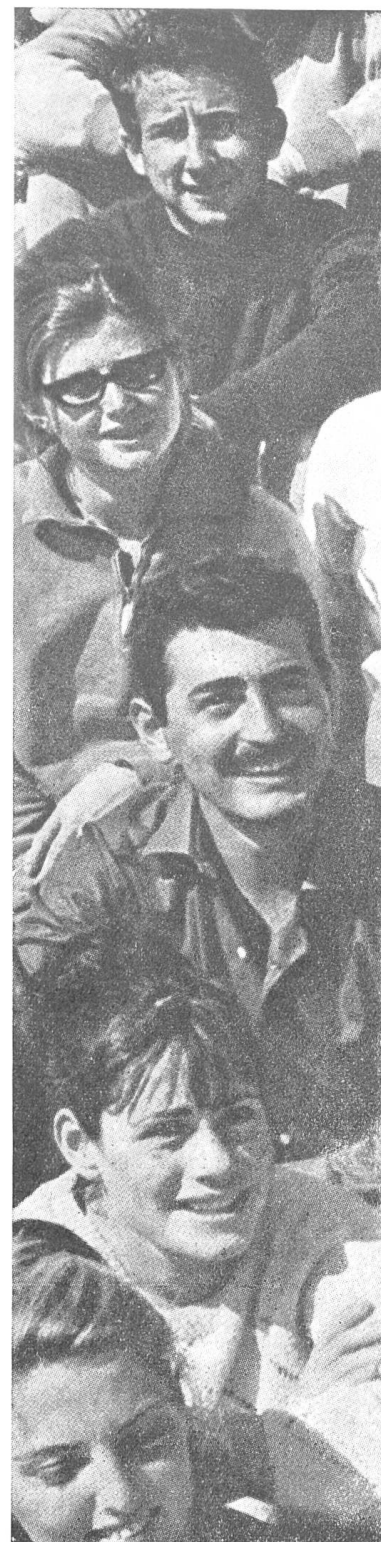
Gewiß, das riecht nach Mao und Fidel Castro, und man kann diesen Priestern vorhalten, sie schwämmen links im Strom der gegenwärtigen intellektuellen Mode wortreich mit. Doch greifen sie, den Reformatoren ähnlich, ein urchristliches Anliegen auf.

Auch Luther und Zwingli, um nur die beiden bekanntesten unter Hunderten von Erneuerern im 16. Jahrhundert zu nennen, haben geheiratet und haben, sehr zum Mißfallen der damaligen Ordnungskräfte, mit ihrer Predigt von der Freiheit eines Christenmenschen die Aufstände der unterdrückten Bauern geschürt.

Nur sind weder Luther noch Zwingli auf die Dauer konsequent geblieben. Als sie merkten, daß die Revolutionäre im Namen der evangelischen Freiheit jede Ordnung umstürzten, mobilisierten sie die Polizei gegen ihre ursprünglich treueste Gefolgschaft, dieser zurufend, so sei es natürlich nicht gemeint gewesen! Und während die konsequenten Kämpfer für eine schrankenlose Reformation, Münzer und Karlstadt und die Wiedertäufer, nun die «klassischen» Reformatoren als Verräter an ihrer eigenen Sache preisgaben, konnten die andern, die Maßvollen, die Erasmischen, bitter auftrumpfen: Sie hätten das Chaos kommen sehen...

Wie wird sich die neue innerkatholische Reformation entwickeln? Die Priester «unten» bedienen sich zwar des modernen soziologischen Kauderwelschs, sie reihen sich aber in die «Wolke von Zeugen» ein, welche über und um den Kirchturm schwebt, so lange es eine Kirche gibt. Sie haben ihre geistigen Verwandten

# ISRAEL



# ISRAEL

Reiseprogramme und Auskunft durch ISRAEL-TOURS, Fontana + Neri, 8004 Zürich, Sihlhallenstr. 11, Tel. 051/27 01 81



**SCHMERZ**  
qualvoll er-  
dulden oder  
massvoll  
lindern?



**Zellers**

**Schmerztabletten**  
**DOLO STOP**

rasch und zuverlässig

bei Kopfwahl, Föhndruck, Zahn-  
wahl, Migräne, Neuralgie, Rheu-  
ma- oder Monatsschmerzen und  
Erkältungen. Doch nur nehmen,  
wenn es wirklich nötig ist.

10 Stück Fr. 1.25

in Apotheken und Drogerien



Jetzt...  
**RADIKAL**  
MÖBEL-POLITUR

**RADIKAL** macht wie durch Zauber  
Möbel frisch und fleckensauber.

Erhältlich in Drogerien und anderen Fachgeschäften.  
Hersteller: G. Wohnlich, 8953 Dietikon ZH.

## Priester

durch zwanzig Jahrhunderte hindurch. Immer wieder haben ernsthafte Christen entdeckt, daß Jesus für Hierarchie und geistliche Ämter nichts übrig hatte. Man lese die Bergpredigt: Da wird alles angesichts des Himmelreiches für nebensächlich erklärt, was dem Durchschnittsmenschen wichtig scheint: Sparbuch und Pensionskasse, staatliche Ordnung und öffentliche Sicherheit, sozialer Aufstieg und familiäre Harmonie. Die Seele nimmt Schaden an ihnen. Genau besehen und wörtlich genommen verkündete Jesus eine gottselige Anarchie. Er schloß keinen Kompromiß mit der Staatsraison und endete deshalb am Kreuz.

Die treuesten Diener seiner Kirche wußten das; aber sie fürchteten die Absurdität des Glaubens. So schmuggelten sie in das Evangelium der Freiheit ihre eigenen Systeme als angeblich göttliche Gebote und Ordnungen, die frohe Botschaft verfälschend und entwertend.

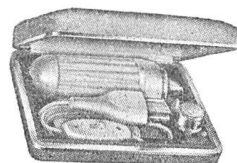
### Kompromißlose christliche Existenz?

Leider hat jede, aber auch wirklich jede Kirche, sobald sie sich in der Welt einzurichten versuchte, verhängnisvolle Kompromisse schließen müssen. Das folgenschwerste Arrangement ergab sich schon früh aus der «Bekehrung» des römischen Kaisers Konstantin. Seine Vorgänger hatten mit klarem Blick für die im Staat gültigen Realitäten die Christen im Reich als zersetzende Kräfte verfolgt. Jetzt protegierte sie der Kaiser und nahm ihnen damit ihre Spannkraft; und im Hui waren aus den Märtyrern Bonzen geworden. Auch die Reformatoren besorgten sich allzu rasch Landesherren und Stadträte als Schutzpatrone. Weiter trat bei ihnen an die Stelle der priesterlichen Ehelosigkeit ein evangelisches Pfarrhaus- und Familienidyll, von dem im Neuen Testament so wenig die Rede ist wie vom Zölibat. Christliche Revolutionäre können unwidersprochen behaupten, jede Kirche, die katholische wie die anglikanische, die orthodoxe und die protestantische in all ihren Variationen,

habe sich irgendwie mit Macht, Geld, Prestige und Sippenwirtschaft abgefunden und versuche, das Beste daraus zu machen.

In der Vergangenheit wurden jene, die sich an das neutestamentliche Original hielten, höchstens als Sonderlinge und «Stille im Lande» geduldet, wenn sie die Mitmenschen mit ihren Erkenntnissen nicht behelligten. Wurden sie laut, dann eliminierten sie Staat und Kirche gemeinsam als Asoziale, oder sie versenkten sie als Verrückte. Ob es der anti-bischöflichen Priesterkonferenz gelingen wird, nicht nur mit Resolutionen die Welt zu schockieren, sondern einen gangbaren Weg zur kompromißlosen christlichen Existenz zu weisen? □

*Hinweis: Der «Aufstand der Priester» in Chur gehört in die Reihe der großartigen oder bescheidenen, aber stets gefährdeten und mißverständlichen Versuche, das von Christus verkündete Reich Gottes inmitten unserer Welt sichtbar zu machen. In seiner «Kirchengeschichte für jedermann» geht Rudolf Stickelberger den Wegen und Irrwegen der «Sichtbaren Kirche» nach, beginnend bei den Missionsreisen des Apostels Paulus bis zum Tode Albert Schweitzers und Karl Barths, bis zum Genfer Papstbesuch in unseren Tagen. Das 400seitige, illustrierte Buch erscheint demnächst in neuer Bearbeitung im Zwingli-Verlag.*



Ein höchst praktisches  
Gerät von bleibendem  
Wert ist

**PEDIMAN**  
SWISS MADE

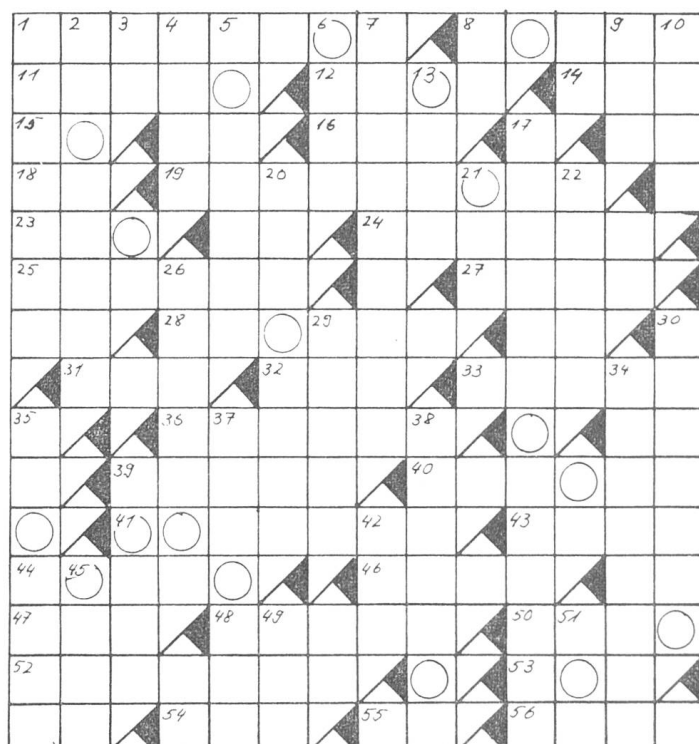
der beliebte elektrische  
Fuss- und Nagel-  
pfleger

Bequem, einfach und schmerzlos entfernen Sie: Hornhaut, Hühneraugen, eingewachsene und dicke Nägel. Schleifen und Polieren der Fingernägel ohne Mühe, nach neuester Methode. **PEDIMAN** enthält reichhaltiges, dauerhaftes Werkzeugsortiment und ausführliche Bedienungsanleitung. Verlangen Sie den illustrierten Gratisprospekt oder unverbindliche Vorführung.

IKS Nr. 32884

Elpema AG, 2500 Biel,  
La Niccaweg 17, Telefon 032 / 2 49 02

Von Ernst Hugentobler



Ö = OE

**Waagrecht:** 1) Me sött nid für jedes Bobooli i d ..., 2) .. rot ist für das Auge unsichtbar, 11) Lob wirkt meist stärker, 12) am Wellenspiel der ..., 14) bei 6 senkr. häufiges Wort, 15) .. parle Français! 16) Fahrzeugmarke, 18) Mixed Double, 19) «Traumberuf», 23) Nid alles chunt ..., 24) ähnlich, entsprechend, 25) mühsam zu essen, aber ein Genuß! 27) deutscher Flugpionier und Jagdflieger, 28) unbedacht, zutraulich, 31) scheint es auch auf dem Mars zu geben, 32) begeisterter Anhänger, 33) en .. Holz, 36) makes men's faces look well, 39) von den ersten Menschen als Waffe benutzt, 40) nicht nur einer, 41) früher Feindin der Helvetia, 43) werden unsere wieder sauberer? 44) Ort im Tessin, 46) beliebtes Kartenspiel, 47) les Faux-.. (Schauspieltruppe), 48) .. beef, 50) Grenze eines Kontinents – wird sie auch einmal Staatsgrenze? 52) Bestandteil, 53) Gutschein, 54) c'est .. bonne chose, 55) Swissair, 56) «Lo-relei» makes you die in an ..

**Senkrecht:** 1) Stolz unserer Uhrenindustrie, 2) mängi tüend gärrn ..., sind aber käni ..., 3) «Frauenarbeit» des Soldaten, 4) Probe, 5) Schweizer Ex-

Nationaltorhüter, 6) da erhält man manches preiswert, 7) il grosso Gasparo, 8) gleich verteilt, 9) kann nicht gut genug sein, 10) heute seltener, ausschließlich weiblicher Beruf, 13) auf einer 6 senkr. profitiert man oft vom .. anderer, 17) soll dem Wehrmann die Wirtschaft ersetzen, 20) schweizerische Tugend, 21) wer .. bleibt, erreicht wenig, 22) große .. zeugen von innerer Leere, 26) wichtiger Nichtspieler in einem Fußballteam, 29) Wimbledon-Gewinner im Einzel 1969, 30) berühmter engl. Fußballklub, 34) einst sangen die Nazi «wir fahren gen ..», 35) ist nicht immer schwächer, 37) die Fahrt über diesen Steilhang war ein ..-Stück, 38) in Lucens außer Betrieb, 39) gibts im Tierreich und im Bergbau, 42) .. Dich schlank! 45) 14 Punkte, 49) .. World (Schlagwort seit 1944, alte Hoffnung), 51) Vorname von 29 senkr.

Die Buchstaben in den Kreisen ergeben von oben nach unten und von rechts nach links gelesen Namen und Wohnort eines jungen Schweizer Organisten, Professor am Genfer Konservatorium und in der ganzen Welt Interpret großer Meister. *Auflös. S. 2.*

## wenn moll statt dur sennrüti-kur

im modernsten und doch  
heimeligen Kurhaus der Schweiz  
«Sennrüti» 9113 Degersheim  
bei St. Gallen

Aerztliche Leitung:  
Dr. med. Robert Locher  
FMH für innere Medizin

Bitte verlangen Sie Prospekte  
Tel. 071 / 54 11 41

### 4% SPARHEFT

### 5% JUGEND SPARHEFT

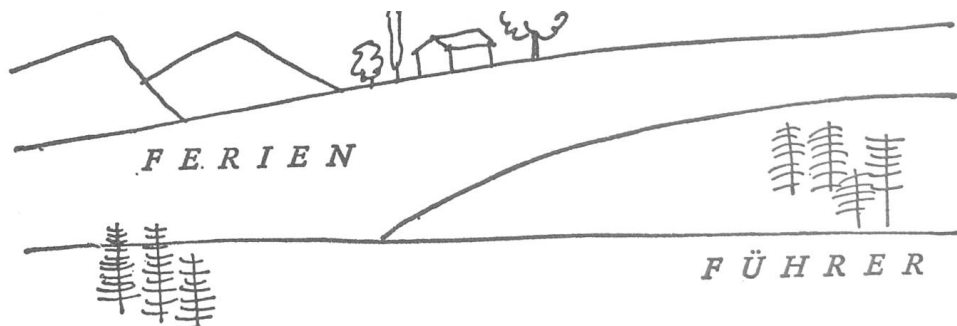
Leute von heute  
denken an morgen



SCHWEIZERISCHE  
BODENKREDIT-ANSTALT

gegr. 1896  
8021 Zürich, Werdmühleplatz 1/Urania ☎ 051 231696

Weitere Zahlstellen:  
Hauptsitz und Filialen der  
SCHWEIZERISCHEN  
KREDITANSTALT



## BERNER OBERLAND

### Adelboden

Hotels Huldi u. Waldhaus,  
(033) 73 15 31, Pau ab 35.—

### Beatenberg

Pension Pfluger, (036) 3 02 70,  
Pau 21.75/24.—

### Bern

Hotel Krebs Garni, (031) 22 49 42  
Pau 21.—/32.—, WC, Tel., Radio

### Brienz

Hotel Bären, (036) 4 22 12,  
Pau 31.—/43.20

### Goldern-Hasliberg

Hotel Gletscherblick, (036) 5 28 28,  
alkoholfrei, ganzes Jahr offen,  
Pau 21.—/29.—, Zi teilw. m. Bad  
u. WC/Sauna/Lift/Tel. u. Radio

### Gstaad

Hotel National-Rialto, (030) 4 34 74,  
Pau 36.—/46.—, alle Zimmer mit  
Telefon und Radio  
Posthotel Rössli, (030) 4 34 12,  
Pau 34.—/55.—

### Hohfluh-Brünig

Hotel Schweizerhof, (036) 5 18 51,  
Evang. Landeskirchl. Ferienheim,  
Pau 15.80 bis 24.80

### Kandersteg

Hotel Doldenhorn, (033) 75 12 51,  
24.—/26.— plus Service, Kurtaxe,  
Heizung

Pens = Pensionspreis  
H Pens = Halbpension  
Pau = Pauschalpreis (einschl. Kurtaxe,  
Heizung, Service)  
W Pau = Wochenpauschal  
Z = Zimmer  
ZF = Zimmer mit Frühstück  
MZ = Mahlzeit  
Wi = Winterzeit  
So = Sommersaison

### Langnau i. E.

Café-Conditorei Hofer-Gerber,  
(035) 2 10 55, feine Patisserie  
und Glaces

### Oberhofen a. Thunersee

Hotel-Pension und Restaurant Ländte,  
(033) 43 15 53, Pens 27.—/32.—

### Ottenleubad

1430 m. Schwarzenburg. Sporthotel –  
Kurhaus – Carnotzet, (031) 93 51 32  
Pau 27.—, W Pau 186.—

### Spiez

Hotel Krone, (033) 7 81 31,  
Pau 24.— bis 28.—

### Wengen

Autofreier Kurort,  
Hotel Bellevue, (036) 3 45 71,  
Pau ab 24.—/36.—  
Hotel Silberhorn, (036) 3 41 41,  
Pau 29.—/52.—  
Hotel Waldrand, (036) 3 55 22,  
Telex 3 23 40, Pau 30.—/48.—  
alle Z mit WC

### Wilderswil

Gasthof Pension Sternen,  
(036) 2 16 17, Pens 25.—/30.—

## GRAUBÜNDEN

### Arosa

Hotel Hohe Promenade, (081) 31 11 34,  
Pau 28.—/36.—, mit Bad 40.—/45.—  
Hotel Valsana, (081) 3 21 51,  
Pau Wi 36.—/92.—  
Hotel Victoria Garni, (081) 31 12 65,  
Pau ZF 16.—/45.—  
Waldhotel, (081) 31 13 51  
Pau Wi 32.—/62.—, Telex: 74209

### Bivio

Hotel Locanda-Grischuna,  
(081) 75 11 36, Pens Wi 22.—/30.—  
So 20.—/24.—

### Celerina

Hotel Cresta-Kulm, (082) 3 33 73,  
Pau So 27.—/44.—

### Champfèr

Hotel Bristol, (082) 3 36 71,  
Pau 25.—/45.—

### Davos-Platz

Hotel Bernina u. Helios, (083) 3 50 91,  
Pau Wi ab 31.—  
Hotel Europe, (083) 3 59 21,  
Pau Wi ab 35.—  
Park Hotel, (083) 3 61 13, ZF ab 15.—,  
Pau Pens 27.—, mit Bad + 6.—

### Flims-Waldhaus

Hotel Garni Flimserhof, (081) 39 17 31,  
ZF 22.—/30.— alle Z m. Dusche o. Bad  
Konditorei Tea Room Krauer,  
(081) 39 12 51  
Schlosshotel, (081) 39 12 45,  
Pau 30.—/38.—, mit Bad 38.—/52.—

### Mulegns

Posthotel Löwen, (081) 75 11 41,  
Pau Pens So 27.—/34.—  
Pau Pens Wi 25.—/29.50

### Ruschein

Pension Sonne, (086) 7 11 72,  
Pens ab 18.—

### St. Moritz

Crystal Hotel, (082) 3 46 81,  
Pens. 42.10/108.80  
Hotel Badrutt's Palace, (082) 3 38 12,  
Preis auf Anfrage  
Hotel Suvretta-House, (082) 3 33 21,  
Preis auf Anfrage

### Scoul/Schuls

Hotel Bellaval, (084) 9 14 81,  
Pau ab 23.—

### Zuoz

Hotel Chesa Albanas, (082) 7 12 18,  
Pau ab 23.50 bis 25.—  
Hotel Chesa Laret-Garni, (082) 7 14 83,  
Pau So 15.—/18.—, Wi 17.50/20.—  
Hotel Garni, Konditorei Klarer,  
(082) 7 13 21, ZF ab 14.50  
Zimmer mit Frühstück inkl. Taxen  
und Bedienung

Oberengadin **ZUOZ** 1750 M.ü.M.

### Unsere Gäste sind begeistert!

Bis 31. Oktober täglich geführte Wanderungen in den Nationalpark  
mit Wildbesichtigung.

Günstige Herbstpreise in allen Hotels, Pensionen und Privatzimmern.

Auskunft: Kur- und Verkehrsverein 7524 Zuoz, Telefon 082 7 15 10

## INNERSCHWEIZ

### Beckenried

Hotel Mond, (041) 84 52 04, Pau ab 24.—

### Brunnen

Hotel Bellevue au Lac, (043) 9 13 18,  
Pens 23.—/34.—  
Pau Bad 36.—/45.—



KINDERHEIM

PENSION

## HOTEL

Parkhotel und Heilbad, (043) 9 16 81,  
Herrliche Ferien – erfolgreiche  
Badekur, Tages Pau von 26.—/56.—  
Auskünfte und Referenzen durch  
Fam. Voegeli

### Einsiedeln

Hotel Bären, (055) 6 18 76,  
Pau ab 26.—

### Engelberg

Matter Tea-Room, Dancing,  
Hotel Garni, (041) 74 15 55,  
1er Pau 17.—, 2er Pau 29.—

### Konolfingen

Friedeggstübli, (031) 68 45 28,  
Zimmer, Preis auf Anfrage

### Stansstad NW

Hotel Winkelried, (041) 84 14 44,  
Pau ab 24.—/35.—

### Weggis

Hotel Albana, (041) 82 13 45,  
Pau o. Bad: Halbpension ab 27.—,  
mit Bad ab 35.—  
Vollpension ab 32.—, mit Bad und  
WC ab 40.—. Diät auf Wunsch

## OSTSCHWEIZ

### Baden

Bad Hotel Adler, (056) 2 57 66,  
Pens 18.—/21.—  
Bad Hotel Schweizerhof, (056) 2 75 27,  
Pens 23.— bis 26.—, 15% Service  
Kurtaxe Fr. 1.—

### Bad Ragaz

Hotel Lattmann, (085) 9 13 15,  
Pens 32.— bis 65.—  
Parkhotel, (085) 9 22 44,  
Pau 29.—/39.—

### Ebnat-Kappel

Berghotel Bellevue, (074) 3 19 61,  
Pens 18.—/22.—

### Herisau

Hotel Hirschen, (071) 51 36 36,  
Pens 24.—/30.—

Rest. «Sedel», lohnender Aussichts-  
punkt, (071) 51 16 74, Sedel-Berg-  
Bahn, großes Kinderparadies, Park-  
platz für 200 Autos  
Montag geschlossen

### Mühlehorn

Hotel Mühle, (056) 3 13 78,  
Pau ab 22.—

### Oberriet SG / Neuentalp

Bergrest. «Montlinger-Schwamm»,  
(071) 79 12 79,  
Mittagessen – Sonnenterrasse

### Schönengrund

Hotel Sternen, (071) 57 11 23,  
Pens 18.—/25.—, Ski- und  
Sessellift

### Alt St. Johann SG

Hotel Löwen, (074) 7 42 10,  
Pau ab 20.—, vollaut. Kegelbahnen

### Schwellbrunn

Hotel Bellevue, (071) 51 14 06,  
Pens 22.—/25.—

### Urnäsch

Hotel Rossfall am Säntis,  
(071) 58 12 16, Pens 25.—

### Wildhaus

Hotel Kurhaus Alpenblick,  
(074) 5 13 43, Pau ab 25.—/30.—

## TESSIN

### Lugano

Hotel Walter a. See, (091) 2 74 25  
Preise auf Anfrage

### Lugano-Castagnola

Hotel Boldt, (091) 5 44 41,  
Pau 30.—/38.—, mit Bad 46.—/44.—,  
geheiztes Schwimmbad

### Lugano-Massagno

A.B.C. Hotel, (091) 2 82 85,  
Pens 32.—/35.—

### Melide

Villa Rosita-Garni, (091) 8 74 65,  
Preis auf Anfrage, Bad, Balkon, P.

### Muzzano

Hotel und Pension Muzzano  
(2,5 km von Lugano), (091) 2 20 22,  
Pau 19.— bis 23.50

### San Nazzaro / Langensee

Pension Villa Sarnia, (093) 6 31 08

## WALLIS

### Saas-Fee

Autofreier Ferienort, (028) 4 91 58,  
offiz. Verkehrsbüro  
Hotel Alphubel, (028) 4 81 33,  
Pau 21.—/30.50  
Hotel Bristol, (028) 4 84 34,  
Pau 22.50/42.50  
Hotel Burgener, (028) 4 82 22,  
Pau 21.—/37.50

### Zermatt

Hotel Derby-Garni, Restaurant,  
(028) 7 74 55, ZF ab 17.—/26.—  
Zimmer, Frühstück, Service,  
Taxen inkl.

## WESTSCHWEIZ

### Montreux-Territet

Hotel Bonivard, (021) 61 33 58,  
Pens 25.—/50.—

### Murten

Hotel Enge, (037) 71 22 69,  
Pens. 26.—/29.—

### Lausanne

Hotel Mirabeau, (021) 22 62 34,  
Pau 46.—/76.—

## ZÜRICHSTADTLAND

### Herrliberg

See-Hotel Raben, (051) 90 21 00,  
ZF ab 12.30, ganz. Tag warme Küche

### Küsnacht ZH

Hotel Sonne, (051) 90 02 01,  
Pau 37.—/49.—

### Zürich

Hotel Carlton-Elite, Bahnhofstr. 41,  
(051) 23 66 36, Pau 28.—/50.—  
ZF ab 15.—

# Samedan

4 km von St. Moritz

Die Drehscheibe zu sechs Alpenpässen  
im Zentrum des Oberengadins

18-holes-Golfplatz — Internationales Segelfluggzentrum — Forellen-  
fischerei — Engadiner Konzertwochen — 50 km gepflegte Spazier-  
wege — Ueber 900 Fremdenbetten in Hotels, Pensionen und Fe-  
rienwohnungen.

Auskunft: Kurverein Samedan, Telefon 082 / 6 54 32

Herzlich willkommen

in **CELERINA!**

Ideal gelegener Sommer- und Winterkurort von besonderem  
Reiz und unverfälschtem Engadinerstil.

Auskünfte durch **Kurverein Celerina**, Telefon (082) 3 39 66





40 Jahre  
un  
ver  
gleich  
bare

**EPA\***

EPA\*UNIP in der ganzen Schweiz — dans toute la Suisse — in tutta la Svizzera  
Genève-Croix d'Or, Genève-Plainpalais, Genève-Meyrin, Zürich-Sihlporteplatz,  
Zürich-Albisriederplatz, Zürich-Oerlikon, Lausanne, Winterthur, Basel, Vevey,  
Bern, St. Gallen, Schaffhausen, Luzern, Fribourg, La Chaux-de-Fonds, Thun,  
Emmenbrücke, Bienne, Sion, Lugano, Grenchen.